

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2006 — 2736

[2006/202193]

29 JUNI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma van de gemeente Zinnik

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 1, § 3;

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;

Gelet op het decreet van 6 juni 1991 betreffende de plattelandsontwikkeling;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 november 1991 betreffende de plattelandsontwikkeling;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Zinnik van 10 oktober 2005 waarbij het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma is goedgekeurd;

Gelet op het advies van de "Commission régionale d'aménagement du territoire" (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening), gegeven op 9 januari 2006;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Overwegende dat de gemeente Zinnik de kosten van de nodige aankopen en werkzaamheden niet alleen kan dragen;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. Het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma van de gemeente Zinnik wordt op de dag van ondertekening ervan goedgekeurd voor een periode van tien jaar, die ingaat op de datum van ondertekening van dit besluit.**Art. 2.** Er kunnen toelagen aan de gemeente verleend worden voor de uitvoering van haar plattelandsontwikkelingsprogramma.**Art. 3.** Deze toelagen worden verleend binnen de perken van de daartoe jaarlijks beschikbare begrotingskredieten en onder de voorwaarden vastgelegd bij overeenkomst door de Minister die voor Plattelandsontwikkeling bevoegd is.**Art. 4.** Het toelagepercentage wordt vastgelegd op maximum 80 van de kosten van de aankopen en werkzaamheden die nodig zijn voor de uitvoering van het programma, bijkomende kosten inbegrepen.**Art. 5.** De gemeente vraagt de toelagen aan overeenkomstig de geldende wettelijke en reglementaire bepalingen.**Art. 6.** De Minister bevoegd voor Plattelandsontwikkeling is belast met de uitvoering van dit besluit.**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 29 juni 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 2737

[C - 2006/31355]

18 MEI 2006. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de inhoud en de algemene voorstelling van het gemeentelijk ontwikkelingsplan

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gegeven het Brussels Wetboek voor Ruimtelijke Ordening, in het bijzonder artikel 32;

Gegeven het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 juni 2003 betreffende de inhoud en de algemene voorstelling van het gemeentelijk ontwikkelingsplan;

Gegeven het advies van de Raad van State nr 39.355/4 van 5 december 2005;

Overwegende dat het Brussels Wetboek voor Ruimtelijke Ordening voortaan een permanent karakter verleent aan het gemeentelijk ontwikkelingsplan;

Overwegende dat dit besluit tot doel heeft om van het gemeentelijk ontwikkelingsplan een duidelijk identificatiedocument van het gemeentelijk project én een document ter ondersteuning van de beslissing en van het lokaal openbaar bestuur te maken;

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 2737

[C - 2006/31355]

18 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au contenu et à la présentation générale du plan communal de développement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, notamment l'article 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 juin 2003 relatif au contenu et à la présentation générale du plan communal de développement;

Vu l'avis du conseil d'Etat n° 39.355/4 du 5 décembre 2005;

Considérant que le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire confère dorénavant un caractère permanent au plan communal de développement;

Considérant que le présent arrêté a pour objet de faire du plan communal de développement un document d'identification claire du projet communal et d'aide à la décision et à la gestion publique locale;

Overwegende dat de noden van de gemeente alsook deze van haar inwoners en gebruikers de grondslag en de uitvoering van het plan vormen;

Overwegende dat het van belang is dat het publiek kan kennis nemen, niet alleen van de noden van de gemeente, haar inwoners en gebruikers, maar ook van de bestaande of lopende grote projecten, alsook van de betrekkingen met de naburige gemeenten;

Overwegende dat het van belang is niet enkel prioritaire interventiegebieden te bepalen, maar ook, als het geval zich voordoet, terreinen die voorrang hebben bij de gemeentelijke actie en de inspanningen te concentreren teneinde doeltreffender en zichtbaarder resultaten te bekomen;

Op voorstel van de Minister-President die de Ruimtelijke Ordening onder zijn bevoegdheden heeft,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, moet men verstaan onder :

1° "Minister" : de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Ruimtelijke Ordening.

2° "plan" : het gemeentelijk ontwikkelingsplan.

HOOFDSTUK II. — *Inhoud en voorstelling van het Gemeentelijk ontwikkelingsplan*

Art. 2. Het plan moet op zijn minst volgende thema's behandelen :

1° de bevolking en de huisvesting, daarbij inbegrepen de woongelegenheden die tot het O.C.M.W. behoren of daarvan afhangen en in voorkomend geval, de woongelegenheden die door de Openbare Huisvestingsmaatschappijen beheerd worden;

2° de tewerkstelling en de economische activiteiten;

3° de voorzieningen van collectief belang en openbaar nut;

4° het verkeer, de verplaatsingen, het parkeren en de verkeersveiligheid;

5° het milieu : groenvoorzieningen, landschappen, fauna en flora, hinder en milieuverontreiniging, daarbij de bodemverontreiniging inbegrepen, zones aangeduid overeenkomstig de transpositiemaatregelen naar binnenlands recht voor de richtlijn 79/409/EG van de Raad van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand en richtlijn 92/43/EG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna, alsook de risico's die verbonden zijn aan de aanwezigheid van ondernemingen of zones zoals bedoeld door de richtlijn 96/82/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken;

6° de openbare ruimtes, de stadsvernieuwing, het gemeentelijk patrimonium, het waardevol onroerend erfgoed en de algemene toestand van het vastgoedpark, daarbij inbegrepen de ongezonde, verlaten en onbewoonde gebouwen;

7° de normatieve bepalingen, plannen en gemeentelijke programma's.

Art. 3. Het plan wordt voorafgegaan door een methodologische nota die de lezer moet in staat stellen een snelle beoordeling van onder andere de structuur van het plan te maken en die tevens het voorwerp van het plan en zijn algemene doelstellingen moet bepalen, alsook zijn procedure voor de uitwerking ervan.

Art. 4. Het plan bevat een schriftelijke en cartografische inleiding die de elementen hernemen die nodig zijn om de economische, sociale en culturele noden van de gemeente en haar behoeften inzake verplaatsingen en leefmilieu te begrijpen alsook deze van haar inwoners en gebruikers: troeven, gebreken en mogelijkheden, alsook, in voorkomend geval, de elementen of relevante wijzigingen van de toestand zowel feitelijk als rechtens, de grote lopende of ter studie liggende projecten, de inwerking van de situatie op de andere gemeenten, de gewestelijke context en de banden met de gewestelijke doelstellingen en plannen.

Art. 5. Het plan bestaat uit een strategisch en een operationeel luik.

Het strategisch luik bevat :

1° de algemene, transversale en sectorale doelstellingen op grond van de behoeften zoals deze geanalyseerd werden in de inleiding bedoeld in artikel 4;

2° de transversaal en sectoraal aan te wenden middelen.

Considérant que les besoins de la commune ainsi que ceux de ses habitants et usagers constituent le fondement de l'élaboration du plan;

Considérant qu'il est important que le public puisse prendre connaissance non seulement des besoins de la commune, de ses habitants et usagers, mais également des grands projets existants ou en cours ainsi que des relations avec les communes voisines;

Considérant qu'il est important de définir non seulement des zones d'intervention prioritaires mais aussi, le cas échéant, des domaines d'intervention prioritaire de l'action communale et de concentrer les efforts afin d'obtenir des résultats plus efficaces et plus visibles;

Sur proposition du Ministre-Président qui a l'Aménagement du Territoire dans ses attributions,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° "Ministre" : le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Aménagement du Territoire.

2° "plan" : le plan communal de développement.

CHAPITRE II. — *Contenu et présentation du plan communal de développement*

Art. 2. Le plan doit au moins traiter des thèmes suivants :

1° la population et le logement, en ce compris les logements appartenant aux C.P.A.S. ou dépendant de ceux-ci et, le cas échéant, les logements gérés par les Sociétés immobilières de Service public qui dépendent de la commune;

2° l'emploi et les activités économiques;

3° les équipements d'intérêt collectif et de service public;

4° la circulation, les déplacements, le stationnement et la sécurité routière;

5° l'environnement : espaces verts, paysages, faune et flore, nuisances et les pollutions, en ce compris des sols, zones désignées conformément aux mesures de transposition en droit interne des directives 79/409/CE du Conseil du 2 avril 1979 concernant la conservation des oiseaux sauvages et 92/43/CE du Conseil du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages, ainsi que des risques liés à la présence d'entreprises ou zones visées par la directive 96/82/CE du Conseil du 9 décembre 1996 concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses;

6° les espaces publics, la rénovation urbaine, le patrimoine communal, le patrimoine immobilier remarquable et l'état général du parc immobilier, en ce compris les immeubles insalubres, abandonnés et inoccupés;

7° les dispositions normatives, plans et programmes communaux.

Art. 3. Le plan est précédé d'une note méthodologique devant permettre au lecteur une appréciation rapide, entre autres, de la structure du plan et définissant son objet et ses buts généraux ainsi que sa procédure d'élaboration;

Art. 4. Le plan comporte une introduction littéraire et cartographique reprenant les éléments nécessaires pour appréhender les besoins économiques, sociaux, culturels, de déplacement et d'environnement de la commune ainsi que de ses habitants et usagers : atouts, déficiences et potentialités ainsi que, le cas échéant, les éléments ou changements significatifs de situation de fait et de droit, les grands projets en cours ou à l'étude, l'influence de la situation dans d'autres communes, le contexte régional et les liens avec les objectifs et plans régionaux.

Art. 5. Le plan se compose d'un volet stratégique et d'un volet opérationnel.

Le volet stratégique comprend :

1° les objectifs généraux, transversaux et sectoriels requis par les besoins analysés dans l'introduction visée à l'article 4;

2° les moyens à mettre en oeuvre de manière transversale et sectorielle.

Het plan toont een inventaris en een verslag van het zoeken naar beschikbare middelen (met name menselijke en financiële, alsook van de erfpacht- of uitwisselingsmogelijkheden);

3° de prioritair interventiegebieden en -domeinen.

Voor elk prioritair interventiegebied toont het plan de nagestreefde hoofddoelstellingen en de voornaamste geprogrammeerde maatregelen. Op dezelfde wijze toont het, voor elk prioritair interventiedomein, de nagestreefde hoofddoelstellingen, de voornaamste plaatsen van tussenkomst, de synthese van de geprogrammeerde acties en in voorkomend geval de hulp die werd toegekend aan natuurlijke personen of aan rechtspersonen.

Het operationeel luik omvat :

1° de maatregelen die aangewend moeten worden, op transversale en sectorale wijze, om de omschreven doelstellingen en prioriteiten te bereiken, alsook hun haalbaarheidsstudie, daarbij inbegrepen de lopende maatregelen waarvan de voortzetting vraagt dat beroep wordt gedaan op nieuwe middelen (financiële middelen, partners, enz.).

Voor elke maatregel voert het operationele luik een studie uit van de acties die ondernomen moeten worden en vestigt het de aandacht op :

a) de aard van de acties (organisatorisch, op het vlak van de investeringen, van de voorschriften, algemeen of bijzonder);

b) de betrokken actoren (gemeentelijk, gewestelijk, pararegionaal of andere), hun taak, de te bereiken akkoorden, de onderhandelingen die met hen gevoerd moeten worden;

c) de middelen die moeten ontplooid worden om de acties uit te voeren, daarbij inbegrepen het vereiste budget en de eventuele toelagen;

d) de graad van prioriteit;

Om het onderscheid te kunnen maken tussen de maatregelen die uitsluitend van de gemeenteverheid afhangen en deze die het akkoord van andere partners vooronderstellen, worden deze maatregelen afzonderlijk gehergroepeerd.

2° in voorkomend geval omvat het plan een evaluatie van de normatieve bepalingen, plannen en gemeentelijke programma's in functie van de doelstellingen vastgelegd in het plan en van de beschikbare middelen, alsook voorstellen tot uitwerking, aanpassing of tot een gehele of gedeeltelijke intrekking van deze bepalingen;

3° de samenvattende tabellen die de geprogrammeerde of aan de gang zijnde hoofdacties hernemen en die voor elke actie de hoofdactor en de andere betrokken actoren, de aard van de actie (organisatorische, algemene of bijzondere maatregel), de aan te wenden middelen, de graad van prioriteit en de financieringsbronnen aanwijzen.

HOOFDSTUK III. — Slot- en Overgangsbepalingen

Art. 6. Het besluit van 12 juni 2003 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de inhoud en de algemene voorstelling van het gemeentelijk ontwikkelingsplan wordt ingetrokken.

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2007.

Art. 7. De Minister die ruimtelijke ordening onder zijn bevoegdheid heeft, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 mei 2006.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

Le plan présente un inventaire et un compte-rendu de la recherche de moyens disponibles (notamment humains et financiers ainsi que des possibilités d'emphytéoses ou d'échanges);

3° les zones et domaines d'intervention prioritaires.

Pour chaque zone d'intervention prioritaire, le plan indique les objectifs principaux poursuivis et les principales mesures programmées. De la même manière, il indique, pour chaque domaine d'intervention prioritaire, les objectifs principaux poursuivis, les principaux lieux d'intervention, la synthèse des actions programmées et le cas échéant, l'octroi d'aides à des personnes physiques ou morales.

Le volet opérationnel comprend :

1° les mesures à mettre en oeuvre, de manière transversale et sectorielle, pour atteindre les objectifs et priorités définis ainsi que l'analyse de leur faisabilité, en ce compris les mesures en cours dont la poursuite demande la mobilisation de nouveaux moyens (moyens financiers, partenaires, etc.).

Pour chaque mesure, le volet opérationnel procède à l'examen approfondi des actions à entreprendre et met en évidence :

a) la nature des actions (d'organisation, d'investissement, réglementaire, générale, particulière);

b) les acteurs concernés (communaux, régionaux, para-régionaux ou autres), leur rôle, les accords à obtenir, les négociations à mener avec eux;

c) les moyens à déployer pour les mettre en oeuvre, en ce compris le budget nécessaire et les subsides éventuels;

d) le degré de priorité;

Afin de permettre de distinguer clairement les mesures dépendant uniquement du pouvoir communal de celles qui impliquent l'accord d'autres partenaires, celles-ci sont regroupées séparément.

2° le cas échéant, le plan comprend l'évaluation des dispositions normatives, plans et programmes communaux en fonction des objectifs fixés par le plan et des moyens à mettre en oeuvre, ainsi que les propositions d'élaboration, de modification ou d'abrogation totale ou partielle de ces dispositions;

3° des tableaux récapitulatifs reprenant les principales actions programmées ou en cours et indiquant, pour chacune d'elles, l'acteur principal et les autres acteurs concernés, leur nature (mesure d'organisation, d'investissement, réglementaire, générale, particulière), les moyens à mettre en oeuvre, le degré de priorité et les sources de financement.

CHAPITRE III — Dispositions finales et transitoires

Art. 6. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 juin 2003 relatif au contenu et à la présentation générale du plan communal de développement est abrogé.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Art. 7. Le Ministre qui a l'Aménagement du Territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 mai 2006.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE